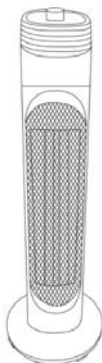


**LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOKLET
NOTICE D'INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG**



Stufa radiante con resistenze al carbonio
Radiant carbon heater
Radiateur électrique à carbone
Elektrischer Turmheizer mit Kohlenfaser-Element
type HR318 (mod. EW-80H)

Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Ce produit convient uniquement à des espaces bien isolés ou occasionnels.

Dieses Produkt ist für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.





Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. Conservare il libretto per ulteriori consultazioni e per l'intera durata di vita dell'apparecchio. Se nella lettura di queste istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili nella comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo scritto in ultima pagina.



Questo simbolo evidenzia istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro. Avvertenze, installazione, uso, pulizia e manutenzione dell'apparecchio potrebbero subire lievi aggiornamenti rispetto al presente manuale; per maggiori dettagli si consiglia di collegarsi al sito www.bimaritaly.it, per consultare il manuale aggiornato on-line.



Questo simbolo indica: **ATTENZIONE:** per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

AVVERTENZE

- Questo apparecchio è destinato solo al riscaldamento di ambienti interni domestici e similari, secondo le modalità indicate in queste istruzioni. Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale: è da considerarsi apparecchio supplementare di riscaldamento, e non come impianto di riscaldamento centrale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:

- in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
- in aziende agricole o similari;
- da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- in ambienti del tipo bed and breakfast.

Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

- L'apparecchio Non deve essere utilizzato in ambienti polverosi o con materiali estremamente volatili (potrebbero ostruire griglie), o in ambienti con elevata umidità, o con prodotti infiammabili, o all'esterno (all'aperto).
- Questa stufa radiante è da considerarsi con elementi visibilmente incandescenti, la cui temperatura è elevata (oltre 650°C): per evitare rischi di scottature, toccare solamente manopole e maniglie, e non toccare altre parti, soprattutto la griglia frontale di protezione perchè scotta. Il sistema di protezione (griglia frontale) di questo apparecchio di riscaldamento è stato concepito per evitare l'accesso diretto agli elementi riscaldanti e deve essere mantenuto nella sua posizione durante l'utilizzo dell'apparecchio di riscaldamento. Il sistema di protezione non garantisce piena protezione a bambini e alle persone inferme.
- Controllate che l'apparecchio non venga in contatto con l'acqua o altri liquidi. Nel caso dovesse inavvertitamente bagnarsi o immergersi in un liquido, per prima cosa disattivare la presa di corrente spegnendo l'interruttore del quadro elettrico, e solo dopo togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugarlo con cura sia spina che la presa di corrente e solo dopo riattivare la corrente alla presa. Re-inserire la spina nella presa di corrente, e poi utilizzare l'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni

relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

ATTENZIONE: Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

- **Attenzione:** quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- La griglia di protezione non fornisce completa protezione a bambini o a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- **ATTENZIONE:** questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale. Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.

- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4m².
- Questo apparecchio non deve essere usato in alcun tipo di veicolo o in spazi ristretti (ascensori, camper, automobili, cabine ecc.).
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- Dopo l'accensione o lo spegnimento è possibile che l'apparecchio emetta un suono (click) dovuto al riscaldamento o raffreddamento delle parti in metallo; questo non è indice di cattivo funzionamento.
- In caso di caduta o cattivo funzionamento, scollegare immediatamente il cordone elettrico. Verificare che nessuna parte sia danneggiata, e dopo questi accertamenti accenderlo: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergere mai la spina, il cordone elettrico e l'apparecchio nell'acqua od in nessun altro liquido.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento con programmatori, temporizzatori o con qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente l'apparecchio, in quanto esiste il rischio di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia, di una piscina;
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- **ATTENZIONE:** l'apparecchio di riscaldamento non deve essere utilizzato se le candele di vetro sono danneggiate.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo; smaltirli secondo le norme vigenti. Tutti gli elementi dell'imballaggio vanno conferiti alla raccolta differenziata e destinati nei contenitori pertinenti alla materia prima dell'elemento (essa è identificata dall'apposito simbolo), e secondo le disposizioni del proprio Comune. Gli elementi secondari dell'imballaggio con peso esiguo (es: nastro adesivo) sono privi di marcatura e così pure i sacchetti di ridotte misure, la pellicola protettiva di superfici: essi vanno destinati alla raccolta nelle modalità vigenti nel proprio Comune.
- Prima di collegare la stufa controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica, e che la presa sia dotata di efficace messa a terra. Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi di incendio. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghie; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Posizionare la stufa lontano da altre fonti di calore, da materiali infiammabili (tende, tappezzerie, ecc.), da gas infiammabili o materiale esplosivo (bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore. Verificare che lo spazio libero sia di 120 cm dalla parte frontale e 50 cm ai lati e retro.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi dove possa subire urti, lontano da vasche piscine per evitare che vi possa cadere: qualora dovesse succedere non immergere la mano, ma per prima cosa disattivare la presa di corrente spegnendo l'interruttore del quadro elettrico, e solo dopo togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugarlo con cura sia spina che la presa

di corrente e solo dopo riattivare la corrente alla presa. Re-inserire la spina nella presa di corrente, e poi utilizzare l'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

- La superficie d'appoggio deve essere stabile, ampia (sono da escludere mensole), non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi), e priva di asperità perché l'interruttore di sicurezza posto nella base possa funzionare correttamente: tale interruttore interrompe il funzionamento in caso di ribaltamento della stufa.
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio. Verificare che non vi si possa inciampare, per evitare cadute accidentali o danni alle persone. Verificare inoltre che il cordone non sia al di sotto di tappeti
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

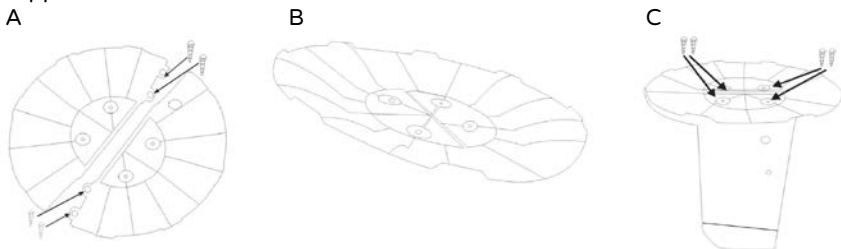
Assemblaggio

Attenzione: l'apparecchio può essere utilizzato solo se completamente e correttamente assemblato, cioè completo di base.

Per l'assemblaggio si prenda come riferimento le figure.

- verificare che il cordone elettrico sia scollegato dalla presa di corrente
- posizionare l'apparecchio su una superficie piana (appoggiarlo su un panno) o altra superficie morbida
- accoppiare il guscio anteriore a quello posteriore esercitando una certa pressione fino a fondo, assicurarsi il fissaggio tramite le 4 viti in dotazione (A-B)
- posizionare la base sul fondo in modo che i quattro fori centrali coincidono con i quattro fori della base ed assicurarne il bloccaggio mediante le viti in dotazione (C).

Al termine dell'operato, verificare che la base sia saldamente accoppiata e solidale all'apparecchio.



USO

L'apparecchio è dotato dei seguenti elementi di comando:

Selettore. Ruotare la relativa manopola per selezionare le funzioni (vedi la figura a lato per riferimento):

0 = Spento.



= resistenza 450W.




= resistenza 900W.

Per attivare l'oscillazione automatica destra-sinistra, ruotare la manopola e selezionare le medesime funzioni il cui simbolo include “↔”.



L'apparecchio ha all'interno l'interruttore antiribaltamento, che permette il funzionamento solo se la stufa è posizionata verticalmente, e lo interrompe in caso di ribaltamento.

Primo utilizzo: Far funzionare l'apparecchio per eliminare "l'odore di nuovo" e/o eventuali olii residui che potrebbero emettere fumo. Inserire la spina nella presa di corrente, ruotare la

manopola in pos.  e far funzionare per almeno 10/15 minuti; durante questa operazione è bene aerare l'ambiente.

Per l'impiego della stufa si operi nel modo seguente:

- 1) Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare che la manopola sia in pos. "0".
- 2) Inserire la spina nella presa di corrente.
- 3) Accendere l'apparecchio ruotando il selettore in corrispondente alla funzione desiderata.
- 4) Per spegnere l'apparecchio ruotare la manopola nella posizione "0" (spento). Infine disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- Proteggere la parabola dalla polvere per preservarne la capacità riflettente.
- Per la pulizia del corpo utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi.
- La griglia di protezione è delicata: per la pulizia impiegare eventualmente l'aspirapolvere facendo attenzione a non danneggiarla.
- Quando non si utilizza la stufa è necessario coprirla e riporla in un luogo asciutto; è consigliabile riporla nell'imballo originale per proteggerla dalla polvere e dall'umidità.
- Per la sostituzione delle lampada (YJ. 900W) necessita un utensile speciale: rivolgersi a personale qualificato.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





This symbol invites you to read these instructions carefully before using the appliance, and also inform third parties of them, if necessary. Store this booklet for future reference and for the entire lifetime of the device. If any parts of these instructions prove difficult to understand or if in doubt, contact the company at the address written on the last page before using the product. **WARNING!**



This symbol highlights instructions and precautions for safe use. Warnings and appliance installation, use, cleaning and maintenance procedures may be updated slightly from those described in this manual; for further details, please consult the updated on-line manual at www.bimaritaly.it.



This symbol show: **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.

WARNING

- This appliance is designed to only heat indoor domestic and similar environments, as specified in these instructions. This product is suitable only in areas that are correctly insulated or for occasional use: it is to be considered an additional heating unit, and not a source of central heating. Any other use should be considered inappropriate and dangerous.

Examples of appliances for domestic use are those used for common domestic purposes, in domestic environments and that can be used by non-experts:

- in shops, offices and other similar places of work;
- in farming businesses or similar businesses;
- by guests in hotels, motels and other residential type environments;
- in bed and breakfast accommodation.

The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect or irresponsible use and/or by repairs done by an unqualified person.

- The appliance should not be used in dusty areas or in areas with airborne particles/materials (which may block the grids), or in areas with high humidity, or with flammable products, or outdoors.

- This radiant heater has elements that visibly heat up to a high temperature (over 650°C): to avoid burns, touch only the heater's knobs and handles. Do not touch any other parts, especially the front safety grille as it gets hot. The front safety grille of the heater was designed to prevent direct access to the heating elements and must be kept in place while using the heater. This safety device does not guarantee complete protection for children and disabled persons.
- Make sure the heater does not come into contact with water or any other liquid. If water or any other liquid comes into contact with the appliance, first turn off the power by switching it off at the distribution board, and only then remove the plug from the socket. Carefully dry it (including the plug and power cable) and only thereafter plug it back in. Plug into the mains and then continue using the appliance. If in doubt consult a qualified professional.
- The appliance can be used by children over 8 and by people whose physical, mental or emotional capacity is limited or compromised, or who lack the appropriate experience or knowledge, only if they are supervised after receiving instructions about safe use of the appliance and they understand the hazards. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance that must be carried out by the user must not be done by children unless they are supervised.
- Children younger than 3 years of age must be kept away from the appliance unless they are being constantly supervised.
- Children between the ages of 3 and 8 years should only turn on / off the appliance as long as it has been placed or installed in its normal operating position, and as long as they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children between the ages of 3 and 8 years should not plug it in, adjust or clean the appliance or perform user maintenance.

WARNING! Parts of this product can become hot and cause burns. Special care should be taken in the presence of children and vulnerable people.

- Warning: when using electrical appliances, always follow basic safety precautions to prevent fire, electrocution and physical injury.
- The grille does not provide complete protection to children or to people with reduced physical, sensory or mental capacity.
- **WARNING:** this heater does not come equipped with a device for controlling ambient temperature. Do not use in small rooms where there may be people who cannot be left unattended, unless they are under constant supervision.
- Do not use this appliance in a room with an area of less than 4m².
- This appliance must not be used in any type of vehicle or restricted space (lifts, camper vans, cars, cabins etc.).
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- Do not move the appliance when it is running.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not use the appliance to dry clothes.
- If the appliance is not being used, unplug it from the plug point.
- Do not allow the appliance to be exposed to the weather (sun, rain, etc.).
- After switching it on or off the appliance might make a 'clicking' sound, due to the heating and cooling of its metal parts; this is not an indicator of incorrect operation.
- Should the appliance fail or not work correctly, disconnect the power cord immediately. Check that it is not damaged, and thereafter turn it back on: if in any doubt, consult a qualified professional.
- In order to prevent electric shocks, never immerse the plug, the power cord or the appliance in water or any other liquid.

- Do not pull on the power cord or the appliance itself to unplug the appliance from the plug point.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance centre or by someone who is similarly qualified, in order to prevent any risks.
- Do not use this heating appliance with programmers, timers or with any other device that automatically turns on the appliance, as this could pose a fire risk should the appliance be covered or positioned incorrectly.
- Do not use the appliance near a bathtub, a shower, swimming pool;
- The appliance must not be placed directly beneath a plug point.
- **WARNING:** The heater must not be used if the quartz tubes are damaged.

INSTALLATION

- After unpacking, check that all parts of the appliance are present; if in doubt, do not use and contact a qualified technician. The packaging materials (plastic bags, polystyrene, metal staples, etc.) must not be left within reach of children, as they constitute possible sources of danger and must be disposed of according to applicable regulations.
All packaging elements must be disposed of according to their raw material (see the symbol stamped on each one) and according to the provisions of their municipality. The secondary elements of the packaging with low weight (es: packing tape) are unmarked as are its small size packing materials, the protective film of surfaces: therefore you have to follow the procedures for the disposal in force in your municipality.
- Before connecting the heater check that the voltage shown on the specifications plate corresponds to that of the electrical supply, and that the plug is effectively grounded. Check that other appliances with high absorption are not connected to the power line to avoid overloading and fire hazards. In the event of incompatibility between the power socket and the appliance's plug, have the plug replaced with a suitable model by a qualified professional, who should ensure that the cable is appropriate for the power rating of the device. The use of adaptors or extensions is generally not advisable; if it is necessary to use them, they must comply with safety regulations and the total current (amps) must not be rated lower than the maximum current of the appliance.
- The plug point must be accessible so as to easily remove the plug in case of an emergency.
- Place the appliance far from any other source of heat, from flammable material (curtains, tapestries, etc.), from flammable gases or flammable material (sprays) and from materials that can be deformed by heat. Make sure there is 120cm of free space in front of the appliance and 50cm on the sides and back.
- Do not use the appliance in areas where it could be bumped. Keep away from bathtubs and swimming pools to prevent it falling in.
- The surface where the appliance is used must be stable, spacious (do not use on shelves), and level (since the appliance could tip over). It must also be smooth to allow the safety switch on the base to work correctly: this switch stops operation should the heater be knocked over.

- Ensure that the power cable is correctly positioned and does not come into contact with hot parts or sharp edges, nor become wound around the appliance itself, is not twisted and does not snag, in order to prevent the appliance from falling. Make sure there's no risk of tripping, to prevent people from accidentally being injured. Also make sure the cord is not under a carpet.
- If there is a fault or the appliance is not working correctly, switch it off and have it checked by a qualified professional. Repairs done by an unqualified person can be dangerous and cause the guarantee to become void.

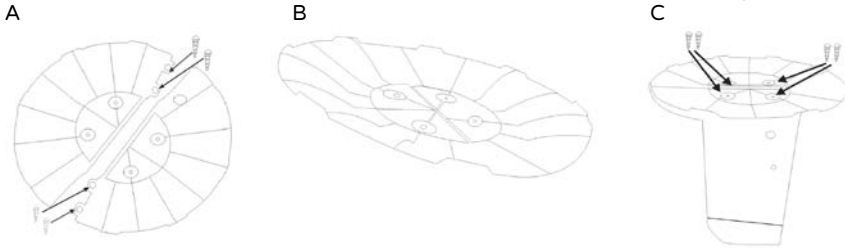
ASSEMBLY

Caution: The appliance can only be used if fully and correctly assembled, that is complete with base.

Assemble the support base to the appliance as described below:

- Always unplug the appliance before you assemble.
- Put the appliance down horizontally on a flat, smooth surface.
- Couple the rear shell to the front, by exerting some pressure all the way down, use the screws provided to tighten (A-B).
- Position the base on the bottom so that the four central holes coincide with the four holes of the base and ensure that they are blocked using the screws supplied (C).



At the end of the operation, check that the base is firmly coupled and integral with the appliance.

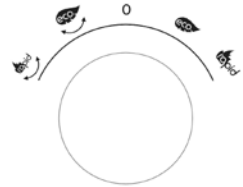


USE

The appliance is equipped with the following control elements:

Setting: rotate the relative knob to select the functions (see the figure on the side for reference):


0 = Off.  = resistance 450W.  = resistance 900W.
To activate oscillation (right-left) turn the knob to the position corresponding to the desired power setting "1-2-3" and "↔". (see a ref. picture on the side).



The appliance has an anti-tipping switch inside which allows it to function only when the appliance is vertical, and switches it off if it tilts.

First use

Warning: run the appliance for at least 10/15 minutes to eliminate the "new smell" and any oil

residue from the manufacturing process, pos. . During this operation, ventilate the room well to eliminate the "new smell" that is given off.

Follow these steps to use the appliance correctly:

- 1) Before to insert the plug into the power socket, check that the knob of the selector is in pos. "0".

- 2) Insert the plug into the power socket.
- 3) Turn the selector (B) to the required position.
- 4) Turn the switches to “0” position to turn off the appliance, and remove the plug from the power socket.

Never leave the appliance connected to the socket if it is not in use, especially for long periods.

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning: before cleaning the appliance, turn it off, remove the plug from the plug point and wait until it cools down.

- Protect the reflector from dust to maintain its reflecting ability.
- To clean the main outer casing using a soft, damp cloth; do not use steel wool or abrasive products.
- The safety grille is delicate: to clean, a vacuum cleaner can be used, ensuring it does not get damaged.
- When the heater is not in use, cover it and store it in a dry place; it is advisable to place it in the original packaging to protect it from dust and moisture.
- A special tool is required to replace the elements (YJ. 900W). Contact qualified personnel.
- If you decide to no longer use the appliance, it is recommended that it is made inoperative by cutting the power cord (first ensure that the appliance has been unplugged from the power supply), and ensure that any parts that could represent a risk to playing children are put away.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2011/65/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.





Ce symbole vous invite à lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et éventuellement d'informer d'autres utilisateurs, si besoin. Conserver ce livret pour le consulter ultérieurement et pour toute la durée de vie de l'appareil. Si à la lecture de ces instructions certaines parties étaient difficile à comprendre ou en cas de doute, avant d'utiliser le produit, contactez la société à l'adresse indiquée à la dernière page.



Ce symbole met en évidence le mode d'emploi et les instructions pour une utilisation en toute sécurité. Les sections Précautions d'utilisation, Installation, Utilisation, Nettoyage et entretien de l'appareil peuvent subir de légères modifications par rapport à la présente notice; pour des informations complémentaires, nous vous conseillons de vous connecter au site www.bimaritaly.it, pour consulter les mises à jour des instructions en ligne.



Ce symbole indique: **ATTENTION: ne couvrez pas l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter les risques d'incendie.**

AVERTISSEMENTS

- Cet appareil est destiné uniquement au chauffage d'environnements domestiques et similaires, dans les modalités décrites dans cette notice. Le présent produit est uniquement approprié pour des environnements correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle: il est à considérer comme appareil de chauffage supplémentaire et non comme système de chauffage central. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et dangereuse.

Des exemples d'appareils pour environnement domestique sont des appareils pour des fonctions domestiques typiques, utilisés dans l'environnement domestique et qui peuvent être utilisés pour des fonctions domestiques typiques, même par des personnes non-expertes :

- dans des magasins, des bureaux et d'autres lieux de travail similaires ;
- dans des exploitations agricoles ou similaires ;
- par des clients dans des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
- dans des établissements tels des bed & breakfast.

Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable de tout dommage causé par une utilisation impropre, erronée et irresponsable et/ou par des réparations effectuées par du personnel non qualifié.

- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements poussiéreux ou en présence de matériaux extrêmement volatils (cela pourrait bloquer les grilles), dans des environnements humides, près de produits inflammables, ou à l'extérieur (en plein air).
- Ce poêle radiant est à considérer avec des éléments visiblement incandescents, dont la température est élevée (supérieure à 650°C) : pour éviter des risques de brûlures, ne toucher que les molettes et les poignées et ne pas toucher d'autres parties, surtout la grille frontale de protection car elle est bouillante. Le système de protection (grille frontale) de cet appareil de chauffage a été conçu pour éviter l'accès direct aux éléments chauffants et doit être maintenu dans sa position pendant l'utilisation de l'appareil de réchauffement. Le système de protection ne garantit pas une protection complète aux enfants et aux personnes malades.
- Veillez à ce que l'appareil ne rentre pas en contact avec de l'eau ni avec d'autres liquides. S'il devait par inadvertance se mouiller ou être immergé dans un liquide, désactiver d'abord la prise de courant en éteignant l'interrupteur depuis le tableau électrique, et débrancher ensuite la fiche. Le sécher soigneusement (aussi la fiche et la prise de courant), et ensuite réactiver le courant sur la prise. Réinsérer la fiche dans la prise de courant, et utiliser ensuite l'appareil . En cas de doute, consulter un technicien qualifié.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou avec un manque d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou si elles ont reçu les informations nécessaires pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles sont conscientes des dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants

ne doivent pas effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage sans surveillance.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil s'ils ne sont pas surveillés.
- Les enfants de 3 à 8 ans doivent se limiter à allumer / éteindre l'appareil, à condition qu'il soit placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale et qu'ils reçoivent la surveillance ou les instructions nécessaires à son utilisation, et qu'ils comprennent les dangers liés à l'appareil. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni en effectuer l'entretien.

ATTENTION : Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Soyez spécialement vigilants en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

- Attention : lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours respecter les précautions de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- La grille n'assure pas une protection complète des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.
- **ATTENTION** : cet appareil de réchauffement n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne pas utiliser cet appareil dans des chambres petites quand elles sont occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure d'abandonner la chambre toutes seules, à moins qu'elles ne soient constamment sous surveillance.
- Ne pas utiliser cet appareil dans une chambre dont l'aire de base est inférieure à 4m².
- Cet appareil ne doit être utilisé dans aucun type de véhicule ou espace étroit (ascenseurs, camping-cars, voitures, cabines, etc.).
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est branché à l'alimentation.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonction.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.

- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.
- Quand l'appareil n'est pas en fonction, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie etc.).
- Après avoir allumé ou éteint l'appareil, il est possible que l'appareil émette un son (clic) dû au réchauffement ou au refroidissement des parties en métal ; cela n'est pas un signe de dysfonctionnement.
- En cas de chute ou de mauvais fonctionnement, débrancher immédiatement l'appareil. Vérifier qu'aucune partie ne soit endommagée, puis rallumer l'appareil: en cas de doute, consulter un technicien qualifié.
- Afin de se protéger de tout risque d'électrocution, ne pas immerger la fiche, le câble électrique et l'appareil dans l'eau ou dans n'importe quel autre liquide.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par une personne tout aussi qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec des programmateurs, des minuteurs, ou d'autres appareils censé mettre en marche l'appareil, de la présence d'un risque d'incendie si l'appareil est couvert ou placé non correctement.
- Ne pas utiliser l'appareil près d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ;
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise électrique.
- **ATTENTION** : l'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si les bougies en verre sont abîmées.

INSTALLATION

- Après avoir retiré l'emballage, vérifier que l'appareil soit complet ; en cas de doute, ne pas l'utiliser et contacter un technicien qualifié et agréé. Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, clous, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont potentiellement dangereux. Les éliminer comme prévu par les normes en vigueur.

Tous les éléments d'emballage doivent être éliminés selon leur matière première (voir le symbole apposé sur chacun) et selon les dispositions de leur municipalité. Le sac qui pour les petites tailles est non marqué, pour son élimination suivre les dispositions de votre Municipalité.

- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données sur la plaque correspondent à celles de votre réseau de distribution électrique et que la prise est équipée d'une mise à la terre efficace. Vérifier que d'autres appareil à forte consommation ne soient pas branchés sur la même ligne électrique, pour éviter les surcharges et les risques d'incendie. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire appel à un professionnel qualifié pour remplacer la fiche avec une autre du type adapté et pour vérifier que le diamètre des câbles de la prise est adapté à la puissance absorbée par l'appareil. De façon générale, l'utilisation d'adaptateurs ou de rallonges est déconseillée ; si leur utilisation est indispensable, ces dernières doivent respecter les normes de sécurité en vigueur et la portée de courant ne doit pas être inférieure à la portée maximale de l'appareil.
- La prise de courant doit être facilement accessible, afin de pouvoir débrancher facilement la fiche en cas d'urgence.
- Placer le poêle loin des sources de chaleur, de matériaux inflammables (rideaux, tapisseries, etc.), de gaz inflammables ou de matériaux explosifs (bombes aérosol) et de matériaux pouvant se déformer avec la chaleur. Vérifier que la surface libre est de 120 cm devant le panier et de 50 cm autour et derrière l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits où il peut subir des chocs et loin de baignoires ou de piscines pour éviter qu'il puisse y tomber.
- La surface d'appui doit être stable, ample (sont à exclure les étagères), plate (l'appareil pourrait se renverser) et sans aspérités pour que l'interrupteur de sécurité situé dans la base puisse fonctionner correctement : cet interrupteur interrompt le fonctionnement en cas de renversement du poêle.
- S'assurer que le câble électrique soit positionné correctement et qu'il ne soit pas en contact avec des parties chaudes ou des bords tranchants, qu'il ne soit pas enroulé autour de l'appareil ou sur lui même, afin d'éviter une chute de l'appareil. Vérifier qu'il ne soit pas possible de trébucher dans le câble électrique, pour éviter les chutes ou les dommages accidentels aux personnes. Vérifier également que le cordon ne soit pas couvert par des tapis
- En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteindre l'appareil et le faire vérifier par un technicien qualifié ; les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent être dangereuses et annuler la garantie.

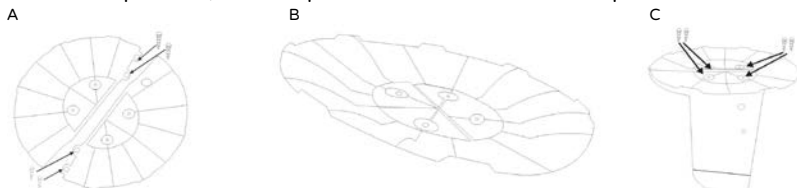
ASSEMBLAGE

Attention : l'appareil ne peut être utilisé que s'il est correctement et complètement assemblé c'est à dire avec sa base.

Pour le montage, reportez-vous aux figures.

- vérifier que le cordon électrique est débranché de la prise
- placez l'appareil sur une surface plane (appuyez-le sur un chiffon) ou toute autre surface douce
- accoupler la coque avant à la coque arrière en exerçant une certaine pression jusqu'en bas, s'assurer qu'elle est bien fixée à l'aide des 4 vis fournies
- positionner la base sur le fond de manière à ce que les quatre trous centraux coïncident avec les quatre trous de la base et s'assurer qu'ils sont bloqués à l'aide des vis fournies.

À la fin de l'opération, vérifiez que la base est solidement couplée et solidaire de l'appareil.



UTILISATION

L'appareil est équipé des éléments de commande suivants :

Sélecteur. Tourner le bouton correspondant pour sélectionner les fonctions (voir la figure sur le côté pour référence):


0 = Off.

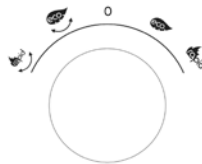


= résistance 450W.



= résistance 900W.


Pour activer le balancement automatique gauche-droite, tourner le bouton et sélectionner les mêmes fonctions dont le symbole comprend «  ».



UTILISATION

L'appareil est équipé d'un interrupteur anti-renversement à l'intérieur, qui permet le fonctionnement uniquement si le poêle est placé verticalement et le coupe en cas de renversement.

Première utilisation : Faites fonctionner l'appareil pour éliminer « l'odeur du neuf » et/ou les éventuelles huiles résiduelles susceptibles de dégager de la fumée. Insérez la fiche dans la prise, tournez le bouton en

pos.  et courez pendant au moins 10/15 minutes ; pendant cette opération, il est conseillé d'aérer la pièce.

Pour utiliser le poêle, procédez comme suit:

- 1) Avant d'insérer la fiche dans la prise, vérifier que le bouton est en pos. "0".
- 2) Insérez la fiche dans la prise.
- 3) Allumez l'appareil en tournant le sélecteur sur correspondant à la fonction désirée.
- 4) Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton sur la position « 0 » (arrêt). Enfin, retirez toujours la fiche de la prise.

En cas d'inutilisation prolongée, débrancher la fiche de la prise de courant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention : avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre, le débrancher et attendre son refroidissement.

- Protéger la parabole de la poussière pour en préserver la capacité réfléchissante.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil utiliser un chiffon doux légèrement humide (ne pas utiliser de tampons en acier ou de produits abrasifs).
- La grille de protection est délicate : pour le nettoyage, employer éventuellement l'aspirateur en faisant attention à ne pas l'endommager.
- Quand on n'utilise pas le poêle, il faut le couvrir et le déposer dans un endroit sec ; il est conseillé d'utiliser l'emballage d'origine afin de protéger l'appareil de la poussière et de l'humidité ;
- Pour le remplacement des lampes (YJ. 900W), un outil spécial est nécessaire : s'adresser au personnel qualifié.
- Si on décide de ne plus utiliser l'appareil, il doit être rendu inopérant en coupant le cordon d'alimentation (vérifiez d'abord d'avoir enlevé la fiche de la prise), et les parties qui sont dangereuses lorsqu'elles sont utilisées comme des jouets par les enfants doivent être rendues inoffensives.

Avertissements pour une élimination adéquate du produit aux termes de la Directive Européenne 2011/65/UE.

A la fin de sa vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques.

Il peut être remis à un des centres spéciaux de recyclage mis à disposition par les services publics ou à des revendeurs assurant ce service.

Jeter séparément un appareil électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé humaine résultant d'une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux qui le composent afin d'obtenir des économies significatives d'énergie et de ressources. Pour rappeler la nécessité de jeter les appareils électroménagers séparément, sur le produit il y a une poubelle sur roulettes barrée. Se débarrasser illégalement du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi en vigueur.





Dieses Symbol fordert Sie auf, diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts zu lesen und bei Bedarf auch andere Personen darüber zu informieren. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen und während der gesamten Lebensdauer des Geräts auf. Sollten Teile dieser Anleitung schwer verständlich sein oder wenn Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie bitte das Unternehmen unter der auf der letzten Seite genannten Adresse, bevor Sie das Produkt benutzen.



Dieses Symbol hebt Anweisungen und Warnhinweise für den sicheren Gebrauch hervor. Warnhinweise, Installation, Gebrauch, Reinigung und Wartung können geringfügig von diesem Handbuch abweichen; für weitere Details gehen Sie bitte auf die Webseite www.bimaritaly.it und konsultieren Sie das aktualisierte Online-Handbuch.



Dieses Symbol zeigt an:

ACHTUNG: Das Gerät zur Vermeidung von Überhitzung nicht abdecken.

WICHTIGER HINWEIS

- Dieses Gerät dient nur dem Heizen von häuslichen Innenräumen und Ähnlichem, und zwar gemäß den Anleitungen dieser Bedienungsanleitung. Dieses Produkt ist nur für korrekt isolierte Räumlichkeiten oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Es darf darüber hinaus nur als Zusatzheizung verwendet werden, nicht als zentrale Heizanlage. Jede davon abweichende Verwendung wird als unsachgemäß und gefährlich angesehen.

Haushaltsgeräte sind Geräte, die auch von unerfahrenen Personen für typische Haushaltsfunktionen benutzt werden dürfen und die auch an folgenden Orten eingesetzt werden können:

- in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen oder ähnlichen Unternehmen;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- in Frühstückspensionen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder unverantwortlichen Gebrauch und/oder durch Reparaturen entstehen, die von nicht qualifizierten Personen durchgeführt werden.

- Das Gerät darf NICHT bei Vorhandensein von Staub, übermäßig viel flüchtigem Material (die Gitter können sich verstopfen), erhöhter Luftfeuchtigkeit oder entzündbaren Produkten verwendet werden. Eine Benutzung im Außenbereich (im Freien) ist ebenfalls nicht gestattet.
- Dieses Heizgerät besitzt sichtbar glühende Komponenten, die eine sehr hohe Temperatur entwickeln (über 650 °C). Zur Vermeidung von Verbrennungen nur die Griffe und Knöpfe anfassen. Niemals andere Teile berühren, dies gilt insbesondere für das schützende Frontgitter, das äußerst heiß wird. Das Schutzsystem (Frontgitter) des Heizgeräts wurde konzipiert, um den direkten Zugang zu den Heizelementen zu verhindern. Es muss während des Betriebs des Heizgeräts in seiner Position verbleiben. Das Schutzsystem garantiert weder Kindern noch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten vollständigen Schutz.
- Es ist sicherzustellen, dass das Gerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommt. Sollte es aus Versehen nass werden oder in eine Flüssigkeit fallen, muss als erstes die Steckdose durch Ausschalten des Schalters an der Schalttafel deaktiviert werden. Erst danach darf der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Das Gerät (sowie den Netzstecker und die Steckdose) sorgfältig abtrocknen und die Steckdose erst anschließend wieder einschalten. Den Stecker wieder in die Steckdose stecken und dann das Gerät wieder benutzen. Sich bei Zweifeln an einen Fachmann wenden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie die notwendige Aufsicht oder Anweisungen im Hinblick auf den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten, und wenn sie sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen

nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.

- Kinder unter 3 Jahre müssen auf Abstand gehalten oder fortlaufend beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- bzw. ausschalten, wenn dieses in seiner normalen Betriebsposition positioniert bzw. installiert ist und die Kinder beaufsichtigt sind oder diese eine Einweisung über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die entsprechend auftretende Gefährdung verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen weder den Netzstecker einstecken noch das Gerät einstellen oder reinigen oder die durch den Gerätebenutzer auszuführende Wartung ausführen.
ACHTUNG: Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Bei Anwesenheit von Kindern oder verletzbaren Personen sollte besonders aufgepasst werden.
- Achtung: Bei Benutzung von Elektrogeräten sind immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten, um Gefahren durch Feuer, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden.
- Das Schutzgitter gewährleistet keinen vollständigen Schutz für Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten.
- **ACHTUNG:** Dieses Heizgerät besitzt keine Kontrollvorrichtung für die Überwachung der Umgebungstemperatur. Das Gerät nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich in ihnen Personen aufhalten, die nicht dazu fähig sind, die Räumlichkeiten alleine zu verlassen – außer sie stehen unter fortlaufender Aufsicht.
- Dieses Gerät nicht in Räumlichkeiten benutzen, deren Grundfläche kleiner als 4 m² ist.

- Dieses Gerät darf weder in Fahrzeugen jeglicher Art noch in engen Räumen (Aufzüge, Camper, Kraftfahrzeuge, Kabinen usw.) benutzt werden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät nicht versetzen, wenn es sich in Betrieb befindet.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen berühren.
- Das Gerät nicht dazu verwenden, Kleidungsstücke zu trocknen.
- Bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Sonne, Regen usw.) aussetzen.
- Nach dem Ein- oder Ausschalten des Geräts kann dieses ein klickendes Geräusch abgeben. Dieses rührt von dem Aufheizen bzw. Abkühlen der Metallteile; es ist kein Zeichen für eine Funktionsstörung.
- Nach einem Herunterfallen oder bei schlechtem Betrieb des Geräts unverzüglich die Verbindung des Netzkabels unterbrechen. Prüfen, ob Teile des Geräts beschädigt sind und das Gerät erst nach dieser Prüfung einschalten. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Fachmann.
- Zum Schutz vor Stromschlägen weder den Netzstecker, das Netzkabel noch das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Nicht am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem technischen Kundendienst oder einer Person, die in ähnlicher Weise qualifiziert ist, ersetzt werden, um etwaige Gefahren zu vermeiden.

- Dieses Heizgerät nicht mit Zeitschaltgeräten, Timern oder anderen Geräten verwenden, die es automatisch einschalten, da dadurch, wenn das Gerät beim Einschalten abgedeckt oder falsch positioniert sein sollte, eine Brandgefahr entsteht.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- **ACHTUNG:** Das Heizgerät darf nicht verwendet werden, wenn die aus Glas bestehenden Heizelemente beschädigt sind.

INSTALLATION

- Sich nach dem Auspacken des Geräts vergewissern, dass sich das Gerät in einem guten Zustand befindet. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen, sondern es erst von einem Fachmann überprüfen lassen. Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Kunststoffbeutel, Polystyrolschaum, Heftklammern usw.), da dieses eine Gefahr darstellen kann. Das Verpackungsmaterial ist vorschriftsmäßig zu entsorgen.
Alle Verpackungselemente sind nach ihren jeweiligen Rohstoffen (siehe Symbol auf jedem einzelnen) und nach den Vorschriften Ihrer Gemeinde zu entsorgen. Der Beutel der aufgrund seiner geringen Größe nicht gekennzeichnet ist, für seine Entsorgung sind die Verfahren Ihrer Gemeinde zu entsorgen.
- Vor dem Anschließen des Heizgeräts überprüfen, dass die Spannungswerte des Stromnetzes mit den auf dem Datenschild angegebenen Werten übereinstimmen und die Steckdose korrekt geerdet ist. Dafür sorgen, dass an der Stromleitung keine anderen Geräte mit hoher Stromaufnahme angeschlossen sind, um Überlastungen und Brandgefahr zu vermeiden. Falls der Netzstecker nicht für die Steckdose geeignet ist, die Steckdose durch einen qualifizierten Fachmann auswechseln lassen; dieser muss prüfen, ob der Kabelquerschnitt der Steckdose für die vom Gerät aufgenommene Leistung geeignet ist. Generell wird von der Verwendung von Netzadaptern und/oder Verlängerungen abgeraten. Falls sie eingesetzt werden, müssen sie den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Außerdem darf ihre zulässige Stromstärke (Ampere) die Höchststromstärke des Geräts nicht unterschreiten.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, um den Netzstecker im Notfall einfach herausziehen zu können.
- Das Heizgerät fernab von anderen Wärmequellen, von brennbaren Materialien (Gardinen, Polsterungen usw.), von entzündbaren Gasen, explosionsgefährdeten Materialien (Spraydosen) und Materialien, die sich durch Wärme verformen können, aufstellen. Sicherstellen, dass an der Vorderseite des Heizgeräts ein freier Raum von 120 cm und an den Seiten und der Rückseite ein freier Raum von 50 cm vorhanden sind.
- Das Gerät nicht an Orten verwenden, an denen es Stöße erleiden könnte. Weiterhin darf es nicht in der Nähe von Wannen oder Schwimmbecken aufgestellt werden, in die es hineinfallen könnte.
- Die Auflagefläche muss stabil und groß (keine Ablagen benutzen) und darf nicht nach unten geneigt sein (da das Gerät umkippen könnte). Weiterhin muss die Fläche eben sein, damit der Schalter der Umkippsicherung ordnungsgemäß funktionieren kann. Dieser Schalter unterbricht den Betrieb, falls das Heizgerät umkippt.
- Sicherstellen, dass das Netzkabel richtig verlegt ist und es weder heiße Teile oder scharfe Kanten berührt. Außerdem darf es weder um das Gerät gewickelt noch in sich verdreht oder verhakt sein, anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät umkippt. Dafür sorgen, dass niemand über

das Kabel stolpern kann, damit keine Personen hinfallen und sich verletzen. Außerdem sicherstellen, dass das Kabel nicht unter Teppichen liegt.

- Das Gerät bei Störungen oder einer Funktionsuntüchtigkeit ausschalten und es von einem Fachmann überprüfen lassen. Bei nicht von qualifizierten Personen durchgeführten Reparaturen entsteht eine Gefahr und die Garantie verfällt.

ZUSAMMENBAU

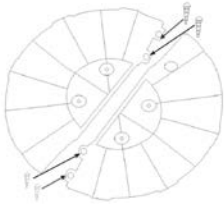
Achtung: Das Gerät kann nur verwendet werden, wenn es vollständig und korrekt montiert ist, d. h. komplett mit Sockel.

Für den Zusammenbau siehe Abbildungen.

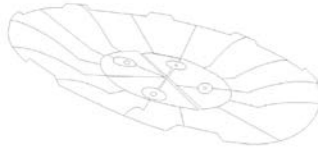
- Überprüfen Sie, ob das Stromkabel aus der Steckdose gezogen ist
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche (lehnen Sie es auf ein Tuch) oder eine andere weiche Oberfläche
- die vordere Schale mit der hinteren verbinden, indem Sie einen gewissen Druck ganz nach unten ausüben, stellen Sie sicher, dass sie mit den 4 mitgelieferten Schrauben befestigt wird
- Positionieren Sie die Basis so auf der Unterseite, dass die vier zentralen Löcher mit den vier Löchern der Basis übereinstimmen, und stellen Sie sicher, dass sie mit den mitgelieferten Schrauben befestigt werden.

Überprüfen Sie am Ende des Vorgangs, ob die Basis fest mit dem Gerät verbunden und fest verbunden ist.

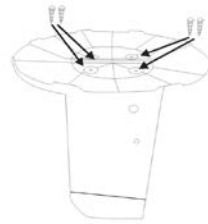
A



B



C



GEBRAUCH

Das Gerät ist mit folgenden Bedienelementen ausgestattet:

Wähler. Drehen Sie den entsprechenden Knopf, um die Funktionen auszuwählen (siehe Abbildung auf der Seite als Referenz):

0 = Off.  = Heizelement 450W.  = Heizelement 900W.


Um die automatische Links-Rechts-Schwingung zu aktivieren, drehen Sie den Knopf und wählen Sie dieselben Funktionen aus, deren Symbol "↔" enthält.



VERWENDEN

Das Gerät verfügt im Inneren über einen Kippschutzschalter, der den Betrieb nur bei senkrechter Aufstellung des Ofens zulässt und ihn bei einem Umkippen abschaltet.

Erster Gebrauch: Betreiben Sie das Gerät, um den „Neugeruch“ und/oder eventuelle Restöle, die Rauch entwickeln könnten, zu beseitigen. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und drehen Sie

den Knopf auf Pos.  und mindestens 10/15 Minuten laufen lassen; Während dieses Vorgangs ist es ratsam, den Raum zu lüften.

Um den Herd zu benutzen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob sich der Knopf in der Position befindet. „0“.
- 2) Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Wahlschalter auf die gewünschte Funktion drehen.
- 4) Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Knopf auf die Position „0“ (Aus). Zum Schluss immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Ziehen Sie bei längerem Stillstand den Stecker aus der Steckdose.

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie es reinigen.

- Schützen Sie das Gerät vor Staub, damit es seine Radiationseigenschaften behält.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch; verwenden Sie keine Schleifmittel.
- Das Schutzgitter und das Wabengitter sind sehr zerbrechlich; reinigen Sie sie nur mit einem Staubsauger und vergewissern Sie sich dabei, dass Sie diese Teile nicht beschädigen.
- Wenn das Heizgerät nicht benutzt wird, ist es notwendig, es zu bedecken und an einer trocknen Stelle aufzubewahren.
- Die Heizelement (YJ. 900W) muss mit einem speziellen Werkzeug ausgewechselt werden: Bitte wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Machen Sie das Gerät, wenn es außer Betrieb genommen wird, durch Abscheiden des Netzkabels unbrauchbar (vergewissern Sie sich zuvor, dass der Netzstecker gezogen ist); beseitigen Sie ebenfalls alle Teile, die für spielende Kinder gefährlich sein können.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2011/65/EU.

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.



Tabella/Table 2

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici/Information requirements for electric local space heaters

Identificativo del modello/Model identifier (s): type HR318 (mod. EW-80H)					
Dato/Item	Simbolo Symbol	Valore Value	Unità/ Unit	Dato/Item	Unità/Un
Potenza termica Heat Output				Tipo di potenza termica solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ed accumulo (indicare una sola opzione)/ Type of heat input, for electric storage local space heaters (select one)	
Potenza termica nominale Nominal heat output	P_{nom}	0,9	kW	Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato/Manual heat charge control with integrated thermostat	no
Potenza termica minima (Indicativa)/Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,4	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna/Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Massima potenza termica continua/ Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,9	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna/ Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Consumo ausiliario di energia elettrica Auxiliary electricity consumption				Potenza termica assistita da ventilatore Fan assisted heat output	no
Alla potenza termica nominale/At nominal heat output	e_{max}	0,000	kW	Tipo di potenza termica/ controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)/Type of heat output/room temperature control (select one)	
Alla potenza termica minima/At minimum heat output	e_{min}	0,000	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente/Single stage heat output and no room temperature control	no
In modo stand-by In standby mode	e_{sb}	0,000	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente/Two or more manual stages, no room temperature control	si/yes
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico/with mechanic thermostat room temperature control	no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente/ with electronic room temperature control	no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero/ Electronic room temperature control plus day timer	no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale/ Electronic room temperature control plus week timer	no
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni) Other control options (multiple selection possible)	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza/Room temperature control, with presence detection	no
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte/Room temperature control, with open window detection	no
				Con opzione di controllo a distanza With distance control option	no
				Con controllo di avviamento adattabile With adaptive start control	no
				Con limitazione del tempo di funzionamento With working time limitation	no
				Con termometro a globo nero With black bulb sensor	no

Tableau/Tabelle/Cuadro 2

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques
Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Caractéristique/Angabe	Symbol Symbol	Valeur Wert	Unité Einheit	Caractéristique/Angabe	Unité Einheit
Puissance thermique Wärmeleistung				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sé lectionner un seul type)/ Nur bei elektrischen Speicher Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,9	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem	non/nein/no
Puissance thermique minimale (indicative) Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,4	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure/ manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	non/nein/no
Puissance thermique maximale continue Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P_{maxc}	0,9	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure/ elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	non/nein/no
Consommation d'électricité auxiliaire Hilfsstromverbrauch				Puissance thermique réglable par ventilateur Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	non/nein/no
À la puissance thermique nominale Bei Nennwärmeleistung	eI_{max}	0,000	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)/Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
À la puissance thermique minimale Bei Mindestwärmeleistung	eI_{min}	0,000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier pas de contrôle de la température de la pièce/einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	non/nein/no
En mode veille Im Bereitschaftszustand	eI_{ss}	0,000	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce/deux ou plus manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Oui/ja/si
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	non/nein/no
				contrôle électronique de la température de la pièce mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	non/nein/no
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier/elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	non/nein/no
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire/elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	non/nein/no
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	non/nein/no
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte/Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster/	non/nein/no
				option contrôle à distance mit Fernbedienungsoption	non/nein/no

				contrôle adaptatif de l'activation mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	non/nein/no
				limitation de la durée d'activation mit Betriebszeitbegrenzung	non/nein/no
				capteur à globe noir mit Schwarzkugelsensor	non/nein/no
Coordonnées de contact/ Kontaktangaben/ Información de contacto: Bimar srl, via G. Amendola, 16-18, 25019. Sirmione (Bs). Italy					

GARANZIA:

Si consiglia di registrare l'apparecchio online sul sito <https://www.bimaritaly.it/it/garanzia> oppure scansionare il Qr code a fianco per la registrazione garanzia prodotto (compilare i dati richiesti per attivare la garanzia sul prodotto che hai acquistato)



I *Condizioni generali di garanzia*

La garanzia decorre dall'acquisto dell'apparecchio la cui data è comprovata da un documento di consegna fiscalmente obbligatorio (ricevuta o scontrino fiscale o documento di trasporto), ha una durata di 24 mesi e cessa dopo il periodo prescritto.

Si garantiscono tutte le sostituzioni o le riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione.

Non sono coperte da garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose per la mancata osservanza delle istruzioni di installazione, o di uso, o di manutenzione, per danni causati dal trasporto, per negligenza o incuria nell'uso, per impiego non idoneo, ovvero circostanze che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. Sono inoltre escluse la sostituzione o la riparazione di tutte le parti soggette a normale consumo (resistenze) oppure a scadenza, ed inoltre le parti asportabili, le lampade, le parti in vetro, in ceramica, le tubazioni esterne, le batterie e gli accessori mono-impiego (usa e getta).

Le sostituzioni o le riparazioni, contemplate nell'impegno di garanzia, vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco officine della Ditta costruttrice, o presso uno dei nostri Centri Assistenza Tecnica; sono quindi a carico dell'Utente le sole spese di trasporto.

La garanzia non è riconosciuta in caso di riparazioni effettuate da personale non appartenente ai Centri Assistenza Tecnica autorizzati, o nel caso vengano impiegati ricambi non originali.

La garanzia è disciplinata e interpretata in base alle leggi applicabili vigenti nel Paese in cui il prodotto viene acquistato. Per i dettagli, consultare il Servizio clienti del proprio paese o il sito internet di Bimar (www.bimaritaly.it).

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali domestici o cose, diretti o indiretti, conseguenti alla mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni dell'apparecchio concernenti specialmente le avvertenze, l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

GUARANTEE:

it is advised to register the appliance on the website <https://www.bimaritaly.it/it/garanzia>

or to scan the QR code on the side to properly register the warranty (fill out the form to activate the warranty on the product you purchased).



GB *General guarantee terms*

Guarantee coverage starts from the moment of purchase of the appliance as indicated by a fiscally mandatory delivery document (bill or tax receipt or shipping document). Guarantee coverage lasts 24 months and terminates after the prescribed term. Guarantee coverage covers all replacements or repairs that become necessary due to defects in material or manufacture. Guarantee coverage does not cover all those parts which become defective due to failure to comply with installation, operating or maintenance instructions, shipping damage, operating neglect or negligence, improper use or any circumstances which are not due to manufacturing defects of the appliance. Guarantee coverage is also excluded for replacement or repair of all parts subject to fair wear and tear or to expiry, as well as removable parts, light bulbs, glass components, ceramic parts, external tubes, batteries and disposable (throw-away) accessories.

Replacements or repairs that come under guarantee coverage are performed free of charge for goods delivered free the Manufacturer's factory or to one of our Technical Service Centres. The Customer must only pay for shipping costs. Guarantee coverage is not granted if repairs are performed by personnel not belonging to authorized Technical Service Centres or when non-genuine spare parts are used.

This warranty is governed by and construed in accordance with applicable laws in force in the country where the product is purchased. For details, contact the Customer Support in your country or the Bimar website. (www.bimaritaly.it). The Manufacturer declines all responsibility for any direct or indirect harm to persons, pets or property consequent to failure to comply with all the provisions specified in the appliance instruction booklet and especially those regarding appliance maintenance, operation, installation or warnings.

FR *Conditions générales de garantie*

La garantie prend effet à partir de l'achat de l'appareil dont la date est attestée par un document de livraison fiscalement obligatoire (reçu, ticket de caisse ou document de transport), elle a une durée de 24 mois et cesse au terme de la période prescrite. Tous les remplacements ou réparations rendus nécessaires par des défauts de matériel ou de fabrication sont garantis.

Ne sont pas couvertes par la garantie les parties s'avérant défectueuses à cause du non-respect des instructions d'installation, d'emploi ou d'entretien, de dommages causés par le transport, par négligence ou incurie dans l'utilisation, par un emploi non approprié ou par des circonstances ne pouvant en aucun cas faire remonter à des défauts de fabrication de l'appareil. Sont également exclus le remplacement ou la réparation de toutes les parties sujettes à consommation normale ainsi que les parties démontables, les lampes, les parties en verre, les tuyaux extérieurs, les batteries et les accessoires jetables.

Les remplacements ou les réparations prévus dans l'accord de garantie sont réalisés gratuitement pour la marchandise rendue franco usine du constructeur ou auprès du centre d'assistance; l'utilisateur n'a donc à prendre à sa charge que les frais de transport.

Le droit à la garantie n'est pas reconnu dans les cas où les réparations sont effectuées par des techniciens n'appartenant pas aux Centres d'assistance technique agréés ou dans le cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

La garantie est réglementée et interprétée d'après les lois en vigueur dans le pays dans lequel le produit est acheté. Pour plus de détails, contacter le service client de son pays ou le site internet de Bimar (www.bimaritaly.it)

Le constructeur décline toute responsabilité pour tout dommage aux personnes, animaux domestiques ou biens, directs ou indirects, dérivé de la non observation de toutes les prescriptions indiquées dans la notice d'instructions de l'appareil et notamment celles qui se réfèrent aux avertissements, à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil.

D *Allgemeine garantiebedingungen*

Die Garantie gilt ab dem Erwerb des Geräts. Als Beleg des Kaufdatums gilt ein steuerlich vorgeschriebenes Übergabedokument (Empfangsbescheinigung, Kassenzettel oder Transportschein). Die Garantie hat eine Dauer von 24 Monaten und endet nach diesem Zeitraum.

Die umfasst jeden Austausch und jede Reparatur, die wegen Material- oder Konstruktionsfehlern erforderlich werden. Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile, die einen Fehler aufweisen, der auf die Missachtung der Installations-, Gebrauchs- oder Wartungsanleitungen, auf Transportschäden, auf einen nachlässigen Gebrauch, auf eine unsachgemäße Verwendung oder allgemein auf Umstände zurückzuführen ist, die nicht Herstellungsfehlern des Geräts zugeschrieben werden können.

Von der Garantie ausgeschlossen ist ferner der Austausch oder die Reparatur von allen Teilen, die einer normalen Abnutzung unterliegen, sowie die abnehmbaren Teile, die Lampen, die Glasteile, die externen Leitungen, die Batterien und das Einweg-Zubehör. Die von der Garantie vorgesehenen Austausch- und Reparaturarbeiten werden kostenfrei im Werk des Herstellers oder im Kundendienstzentrum; ausgeführt. Die Transportkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die Garantie gilt nicht, wenn die Reparaturen von Personen ausgeführt werden, die nicht einem der autorisierten Kundendienstzentren angehören, oder wenn andere als Originalersatzteile verwendet werden.

Die Garantie wird von den Gesetzen geregelt und interpretiert, die im Land, in dem das Produkt gekauft wird, anwendbar sind.

Weitere Details erhalten Sie über den Kundendienst in Ihrem Land oder über die Bimar-Website (www.bimaritaly.it).

Der Hersteller haftet nicht für direkte und indirekte Schäden an Personen, Haustieren oder Sachen, die auf die Missachtung aller Vorschriften in der Gebrauchsanleitung des Geräts, die insbesondere die Warnhinweise, die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Geräts betreffen, zurückzuführen sind.



Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimaritaly.it

Servizio clienti:



Assistenza.privati@bimaritaly.it

HR318_I.B._2023